

3r

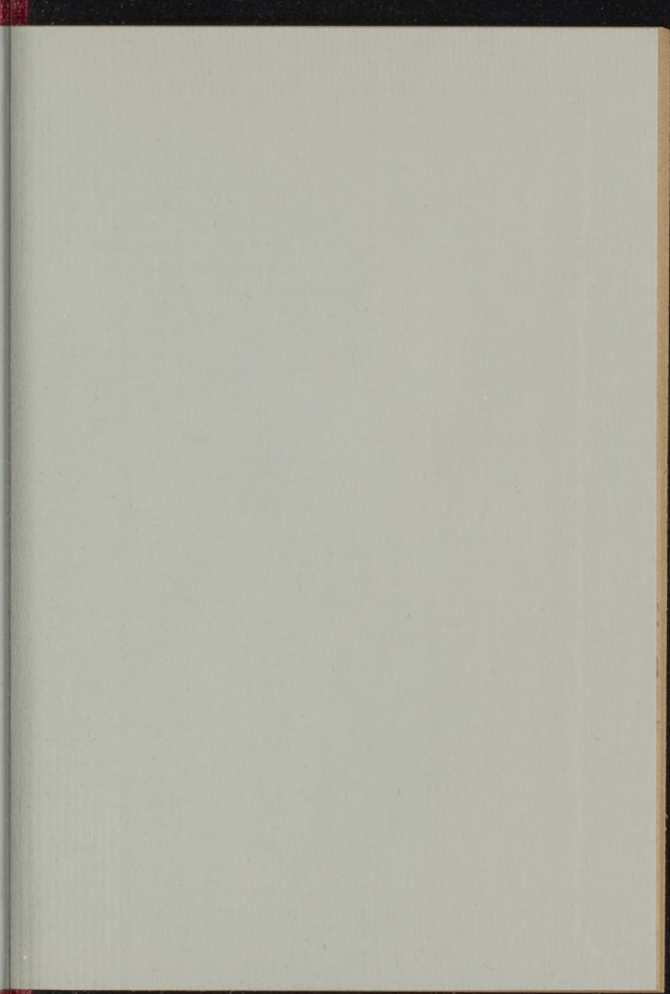
241

BIBLIOTHEEK KITLV



0030 0911

057 345 821



11

37.
241.

TRIDUO

NA HONOR DI

SANTA ROSA DI LIMA,

BIRGEN DI TERCER ORDEN DI

San Dominico,

NA OCASION DI SU

TERCER CENTENARIO



EDITORES

A. Bethencourt é Hijos

CURACAO.

1886.

IMPRIMATUR.

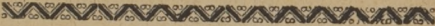
FR. C. H. J. REYNEN.

ORD. PRÆD. VIC. PROV. ET

ADMIN. VIC APL. CUR.

CURAÇAO,

hac 6 Augusti 1886.



INTRODUCCION.

Dia 26 di April di 1886 a cumpli tres
cientoe anja koe SANTA ROSA a
nace na Lima, capital di República
di Perú, pa koe el a bin bira un dia honor
briljo di Sur América, i un adorno i
gloria di Orden di Pader Predicadornan.

Su bida ta un condenacion pa mun-
doe, i na mees tempoe un egemplo pa toer
hende. Un condenacion pa mundoe cor-
rompí, pecador i sensual, koe, abando-
nando Dios i Religión, ta marré na toer
cos temporal, sin corda riba nada es-
piritual, sin corda riba lo ké ta di Cieloe :
sin corda riba berdadero destino di hende.
Bida di SANTA ROSA ta un egemplo
pa toer Cristian di buena fé, koe ta
mira aí—den i convence nan, kiko gra-
cia di Dios por haci, i com “*birtud ta
cumpli den flakeza.*”

Ta hopi tempoe caba koe SANTA ROSA
a baj adorna Trono Celestial, ma té

ainda é ta biba den memoria di henter mundoe, té ainda henter mundoe ta admira su bida, honra su santidad i pidi su intercesion. No ta stranjoe anto, koe su TERCER CENTENARIO no a pasa lubidar, ma koe sintimentoe di gratitud, nace for di un debocion sincera, a prepara un gloria nobo p'é. Na diferente lugar, den diferente ciudad, e dia-ái di tercer centenario di SANTA ROSA tabata celebrar coe luho i pompa, i principalmente na Lima, oenda el a nace. amor i veneracion pa e Santa-ái a inspira entusiasmo di mas grandi, koe por ta imaginar.

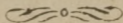
Amor i veneracion pa é, koe a dediké completamente na su Senjor Dibino; é, koe tabata sacrifické pa otro, i koe, fiel na su promesa, a keda semper firme i persevera té na su morto, sin haci caso di dificultad ni oposicion. Amor i veneracion i admiracion pa é, koe a vence mundoe i é mees, i koe di e manera-ái a moestra koe é ta un, koe

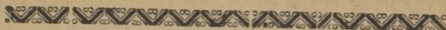
a sirbi Dios coe un alma noble. Amor i veneracion nos també ta sinti i experimenta, nos, koe ta medita riba bida di SANTA ROSA, koe Iglesia a pone pa segunda Patrona i Protectora di e isla-akí. Den e Patrona-ái nos ta haja nos egemplo, koe ta sinja nos, koe berdadera grandeza no ta consisti sino den cumplimentoe fiel di nos debernán, den resignacion completa na boluntad di Dios, den un sumision filial na nos Mama, Santa Iglesia. Accionnan di su bida santa ta excita nos na renega nos boluntad propia, na haci penitencia i na stima Hesu Cristoe.

Amor i veneracion nos ta sinti pa e SANTA, koe a practica consehonan di Evangelio coe tantoe perfeccion, i koe pa e motiboe-ái ta asina tantoe igual na nos egemplo Hesu Cristoe. Amor lo nace den nos coerazon; amor pa Dios, koe a revela Su Bondad i Su Misericordia asina clá den bida di nos Santa Patrona. Principalmente confianza tam-

bé, confianza filial lo jena nos alma. Confianza den é, koe a lucha tantoe i vence su enemigoenan asina gloriosamente, i koe awé ta coronar pa eternidad; confianza den su intercesion i mediacion cerca Dios; confianza, koe lo é haja pa nos, lo ké nos forza propio no por doe-na nos: gracia di sirbi Dios generosamente, gracia di berdadero amor pa Hesu Cristoe, gracia di perseverancia té na fin di nos bida.

Curaçao, Augustus 1886.





PROMER DIA.

SANTA ROSA,

Egemplo di Mortificacion.

Santa Rosa, na promer lugar fortificar den humildad, koe ta conserba toer otro birtudnan, tabata asina elevá i perfecta den práctica di birtud, koe, principalmente pa su mortificacion, é tabata un esplendor ó refleho di su Salvador crucificar. “*Mundoe tabata crucificar p'é, i é pa mundoe.*”

For di tempoe, koe e tabatin seis anja, é tabata pasa toer Dia Biernes i Dia Sabra den abstinencia di mas rigorosa; su único alimentoe tabata pam coe awa.

Ora el a juga na su diez-cincoe anja, el a haci promesa di no come coemiada di carni nunca. solamente na e ocasionnan koe obediencia obligué na haci esai.

E penitencia continuo-aí a debilita i kita su forza corporalnan asina tantoe, koe, hasta na ocasion di fiestanan di mas luhoso, su curpa tabata haja su

castigoe i su mortificacion : pasobra ja é no por a soporta un alimentacion mezclar. Hesu Cristoe mees a revela Santa Rosa cuanto E ta gusta e penitencia—ái, un dia koe nos Senjor a parece cerca dié. “ Mi deseo ta,” nos Salvador a bisa Santa Rosa, “ koe bo honrá mi “ constantemente coe un abstinencia rigorosa. No ansiá bo pa su consecuencia, no ocupá bo di esaí. E, “ koe a sacrifica Su bida pa bo riba “ cruz, koe a cumpra bo liber coe Su “ sanger santa i koe a basja asina hopi tesoro den bo coerazon,— E lo percura pa bo curpa i sostené na falta “ di alimentoe.”

Hendenan, koe a scirbi bida di Santa Rosa, ta testimonia, koe su mortificacion tabata doena su curpa mas forza koe e alimentoenan, koe é tabata toema. Tempoe el a bisti hábito di tercer Orden di San Domínico, é no tabata conforme solamente coe practica e mortificacionnan, koe reglanan di e Orden ta prescribi, ma na su gustoe é tabata haci ademá hopi otro obra di mas grandi penitencia.— ¿I pakiko é tabata castiga su curpa asina extraordinariamente?—Pasobra kier a ofrece su curpa como sacrifi-

cio di expiacion pa tantoe crueldad i crimen público, koe tabata sosode, i pa doena satisfaccion na ira hustoe di Dios.— ; Pakiko é tabata maltrata su curpa asina severamente i asina hopi bé?— Pa é doena auxilio i alivio na e alma desgraciadoenan, koe tabata^o sufri den purgatorio, pa é gana asistencia i forza pa Cristiannan moribundoe, pa koe su amor noble i generoso gana pordon pa pecador impenitentenan.

Si pa no falta coe obediencia é hajé obligar algún bé, na dulcifica ó haci su castigoe ménos, ainda su amor pa mortificacion tabata asina grandi, koe, respetando toer mandamentoe di su majornan i cumpliendo estrictamente coe nan, é tabata sabi semper di haja medionan pa hacié mas i mas igual na Salvador sufriendo. Mas di un bé é tabata sa haci su oracionnan bao di peso di un cruz, koe é tabata carga, manera Hesus a camna un tempoe den cajanen di Jerusalem. El a jama su curpa semper “un pecador koe tabata obligar di practica asina sorto di castigoe corporal.”

Orguljo di Santoenan ta consisti den imita Dibino Salvador di un manera asina perfecta posible. Nan honor, nan

alegría, nan satisfaccion ta, ora nan por haci un obra, practica un accion igual na algun cos koe Hesus a haci den Su vida. Asina, tempoe Santa Catarina di Sena a hajé pa escohe den dos corona, un di oro i un di soempinja, e Birgen Santa no a tarda pa cohe esun di soempinja, koe tabata haci é corda eonstantemente riba e corona di soempinja di su Senjor Dibino.

Santa Rosa, koe semper tabatin Santa Catarina di Sena na bista como egemplo i den kende é tabata mira egemplo Dibino asina puro revelar, a corona su cabez birginal boluntariamente coe un corona di soempinja. Esai tabata hacié sufri hopi, tabata hacié sinti dolor terrible: ma é tabata sufri i soporta toer esai coe pacensji i contentoe pa amor di E, koe un multitud di hende sin sintí a desprecia i blasfema un dia manera un Rei di bofon coe un corona di soempinja riba su cabez.

E corona-akí, koe e Santa a escohe, tabata trahar di un plachi di metal jenar coe claboe di heroe; su forma tabata tres círculo i cada un di nan tabatin trenta i tres claboe, na corda-

mentoe di trinta i tres anjanan di bida di nos Redentor.

Cuantoe pena i sufrimentoe é tabata sinti coe n'e corona-aí; ki un penitencia admirable é tabata practica di e manera-aí, ta mas fácil pa nos comprende koe pa nos explica. Cada movimientoe di su cabez tabata un mortificacion nobo, un aumento di su heridan i di su sufrimentoe.

Constantemente excitar den su deseo di sufri, é tabata corda semper diferente manera pa é haci mas pisar e martirizacion boluntaria di su curpa, kitan-do e corona for di su cabez ó trocando su lugar, i satisface asina e deseo di sufri, koe tabata jena su alma.

Fiel na regla i promesanan di su Orden, cumpliendo coe di mas grandi exactitud e penitencianan prescribir i practicando ai-cerca ainda mas mortificacion boluntario,— Santa Rosa a persevera hopi anja largoe, té na fin di su bida, den su resolucion, koe el a toema, di sufri i di keda sufri. Na edad di trinta i un anja el a abandona e mundoe-aki i su alma pura a subi na Cieloe den e gloria, koe el a gana coe su penitencia i mortificacion. E ora-

ai a cumpli lo ké San Liguori a scir-
bi di Santoenan : “ Riba mundoe el a su-
fri stimando, den Cieloe su estado a troca,
ajá é ta goza stimando.”

ORACION NA DIOS

pa gana birtud di **Mortificacion.**

Oh, Dios ! koe pa palabra di Apos-
tel ta sinja nos, koe den nos
bida nos meste carga den nos coe-
razon egemplo di Bo Jioe sufrien-
do, pa nos també resucita i rei-
na un dia coe n'E : haci koe nos
stima mortificacion semper i prac-
tica penitencia. Koe Bo gracia
poderoso, oh ! Tata misericordio-
so, excita nos semper pa lucha
constantemente contra nos pasion-
nan, i koe e mees gracia fortifi-
ca nos, pa koe nos també, segun
egemplo di Santa Rosa, practica
birtud di mortificacion coe toer
nos forza.

ORACION

NA


SANTA ROSA.


Bo, oh! Santa Rosa, koe como berdadero sirbidor di Cristoe a crucifica, segun mandamentoe di San Pablo, bo carni coe su exigencianan, pidi pa nos toer e espíritu di mortificacion, koe ta senjal di discipulonan di Senjor crucificar. Mundoe ta sinja i predica koe gozo i diversion ta satisfice deseonan di hende : Cristoe Salvador ta excita toer hende pa desprecia toer felicidad di mundoe i busca solamente e paz coe tin den práctica di birtud. Nos toer, oh! Santa Rosa, koe ta den e mundoe-akí aínda, i koe p'esaí ta exponer na asina hopi peligroe, nos ta lamanta nos bista coe admiracion i coe confianza na bo i nos ta pidí bo busca pa nos e gracia di lucha incesantemente pa e berdadera felicidad, koe hende no por haja sino coe abnegacion di su curpa i frenando su pasionnan.

Pidi pa nos, Santa Rosa.
Pa nos bira dignoe di priminti-
mentoe di Cristoe.

Larga nos reza.

Oh! Dios, koe a escohe Santa Ro-
sa pa sinja mundoe coe accion-
nan di su bida, koe abnegacion
propio i mortificacion di curpa ta
e gran medionan pa gana salba-
cion eterna, doena nos gracia pa
nos detesta toer gozo di mundoe i
pa nos pone nos felicidad i bus-
ca nos alegria den e serbicio, koe
nos a priminti Bo. Pa Hesu Cristoe
nos Senjor, bo Jioe, koe ta biba
i reina huntoe coe Dios Tata den
unidad di Spiritu Santoe, den toer
siglo di siglo. Amen.





SEGUNDO DIA.

SANTA ROSA,

Egemplo di Santa birtud di Pureza.

Coe di mas grandi solitud Santa Rosa a warda semper santa birtud di Pureza, — asina agradable na Hesus, asina buscar i stimar pa Santísima Birgen Maria, di asina tantoe bator pa hende, — pasobra e birtud angelical-aí també ta fundamentoe di otro birtudnan. Toer lo ké tabata di algun manera na contradicción coe e birtud santa-aí, toer lo ké por a conduci ó doena ocasion noema na tentación contra pureza — toer esai Santa Rosa a huí i evita semper coe cuidao, coe escrúpulo, coe toer sorto di sacrificio. Mundoe no por a hacié caí den tentación, pasobra é no tabata di mundoe,—el a libré completamente di e mundoe-aki i el a abandona toer su gozonan; ni diabel por a vencé, pasobra e Birgen su completa dedicación na Hesu Cristoe a kibra toer forza di e enemigoe-aí i e oracionnan, koe Santa Rosa tabata haci asina hopi i coe asina

tantoe debocion, a tené semper abao ; ni su pasionnan no tabatin ningun influencia riba dié, pasobra e birtud grandi di pureza, e mortificacion egemplar tabatin toer su pasionnan frenar.

Principalmente na e momentoenan koe é tabata keda hopi ora largoe dilanti di tabernakel den union íntima i den conversacion di confianza coe su Esposo, koe ta presente aí ; principalmente na e momentoenan-ai un amor puro i ardiente tabata jena su espíritu, ma també un forza sobrenatural, koe é tabata implora for di Hesus Esposo di Birgennan, tabata penetra den su alma. ¡ Com diabel lo por a vence riba dié ainda, ora koe é tabata asina constantemente unir coe E, koe un dia a destrui reino di Satanas i corta poder spantoso di su angelnan ! ¡ Com tentacionnan di mundoe lo por a prevalece ainda riba dié, ora koe é tabata alimentar i fortificar coe Maná Celestial, koe tin den dié toer dulzura i toer gozo ! ¡ Com su alma lo no por a conserbé limpi, pura i inmaculada meimei di toer peligro, ora koe e alma- aí tabata jenar di amor pa su Amante, koe a eligi su coerazon pa lugar di Su residencia ! E tabata stima i aprecia

pureza muchoe, i pa é conserba e birtud santa-aí inviolada, ningun privacion ó dificultad tabata grandi, ningun sacrificio tabata pisar p'é. E no tabatin ningun otro obgeto, tempoe for di mucha chikitoe el a dediké i someté completamente na Dios, sino koe lo é por tabata i keda semper esposa di su Senjor Dibino, Hesu Cristoe, koe ta Santidad i Pureza mees.

Dedicar na Hesu Cristoe, pa Kende el a sacrifica su curpa i su alma i henter su bida, nada di den e mundoe-aki no por tenté ó seducié. Generosamente i sin miedoe di sacrificio é tabata desprecia no solamente toer cos koe por tabata un obstáculo pa e Santa Birtud di Pureza, ma hasta é tabata renega hasta lo ké lo por a molestia meramente noema e birtud-aí, considerar den su elevacion di mas grandi. El a nenga terminantemente un matrimonio brillante, koe su Mama a prepara i proponé; solamente Hesu Cristoe tabata su Esposo. Grandeza di su birtud ta grandemente admirable den e asuntoe-aki; aiden henda ta mira su amor i respeto pa su majornan, ma sinembargo promé koe toer cos un sumision generosa na Santa Bo-

luntad di Dios, koe a revelé asina palpablemente.

E tabata hui mundoe, é tabata desprecia bien terrenalnan, é tabata renega gozo mundanonan, é tabata castiga su curpa i frena su pasionnan coe mortificacion exterior, solamente pa é perfeccioné den birtud i pa koe su perfeccion sirbi di un garantía infalible pa e santa birtud di Pureza. Observando continuamente di mas estricta vigilancia dedicando é semper coe fervor i santa debocion na oracion, evitando toer peligro, mortificando su curpa voluntariamente, soportando coe di mas grandi pacensji toer sufrimentoe, koe Dios a manda p'é, Santa Rosa a keda semper, té na momentoe di su morto ainda, mees pura koe el a nace; té na su morto ainda el a sigi carga semper e bisti blancoe i Birginal, coe cual Bondad di Dios a larga mundoe miré dia di su Santo Bautismo.

I asina anto su morto no por tabata sino un pasamentoe contentoe for di e bida aki na bida inmortal. “Mi ta bai”,— asina e Birgen tabata bisa agonizando: “mi ta bai aki-fó coe mi alma jenar
“ coe un alegría incomprendible pa mi

“ bai mira boeniteza infinita i encan-
“ tadora di Dios, koe tabata único ob-
“ geto di mi amor i di toer mi dese-
“ nan durante tempoe koe mi a biba.”

ORACION NA DIOS

pa gana Santa birtud di Pureza.

Oh, Dios! doena nos gracia parti-
cular pa nos keda semper lim-
pi, puro i inmaculado den bo Santa
presencia. Muchoe otro bé bo a
moestra claramente, cuantoe bo ta
gusta santa birtud di pureza, coe
cuantoe satisfaccion bo ta tira bo
bista riba un alma puro i cuantoe
bo ta bendiciona un alma limpi
coe beneficio particular. Nos ta
rogá bo, ¡ oh, Dios! koe bo asis-
tencia juda i doena nos forza sem-
per den toer tentacion, den toer
peligro, pa koe asina nos por war-
da nos coerazon inmaculado den
e mundoe-aki i koe práctica di e
birtudnan, koe bo Jioe Dibino a
moestra i sinja nos, haci nos coe-
razon mas ricoe i mas boenita.
Ora esai haci nos igual na Hesu

Cristoe, nos egemplo Dibino, nos ta sigur koe un dia lo bo premia i corona nos den Cieloe. Bo, koe ta biba i reina coe Dios Tata den unidad di Spiritu Santoe den toer siglo di siglo. Amen.

ORACION

NA

SANTA ROSA.

Oh, Birgen pura i sin mancha! Bo, koe for di tempoe bo ta mucha, a toema Hesus pa bo Esposo i dedica bo Birginidad n'E; Bo, koe a keda semper fiel na e promesa-aí i conserba bo alma immaculada coe toer esfuerzo, baha bo bista riba nos i pidi Hesus Dibino pa nos toer; amor pa e birtud santa di pureza, gracia i forza necesario pa conserbacion di e prenda preciosa-aí. ¡ Oh, Santa Rosa, koe nos també, segun bo Santo Egemplo, prosternar coe humildad na pia di Altar den presencia di Dios-Hende, sea animar i excitar pa no mancha nos alma nunca

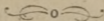
coe algun picar, ma pa koe nos
amor i aprecio pa e birtud di pu-
reza crece toer dia mas i mas.

Pidi pa nos, Santa Rosa.

Pa nos bira dignoe di priminti-
mentoe di Cristoe.

Larga nos reza.

Dios Todopoderoso, riba Kende
nos ta pone toer nos confianza
i di Kende nos ta spera toer gra-
cia, mira nos coe Bo wowo mise-
ricordioso aki Bo dilanti i doena
nos, pa méritonan di Bo sirbidor
Santa Rosa, gracia pa tene nos al-
ma liber di toer picar i pa nos
mantene nos firme contra tenta-
cionnan di diabel, mundoe i carni.



TERCER DIA.

SANTA ROSA,

Egemplo di Amor.

Contínuo observacion i meditacion a exhorta Santa Rosa pa imita Hesus, su Egemplo Dibino, i elevá té na mas haltoe grado di perfeccion coe judanza i proteccion di gracia di Dios; candela di su amor tabata cende mas i mas cada dia, i vlam di e candela tabata sali for di su coerazon doenando briljo, ardor, bida i mérito na toer su obranan. Muchoe bé hende por a mira cara di e Birgen Santa rondonar di un luz sobrenatural, durante tempoe, koe é tabata consagra sintimentoenan di su alma na su Esposo Stimar coe expresion i lamentacionnan di mas tierno. “Kende, “ ¡oh, Senjor! lo no sinti nan coerazon “ tocar pa pruebanan di bo amor sin com- “ paracion,” — asina Santa Rosa tabata exclama — “ ma, mi un desgraciadoe, ki “ dia lo mi stima bo di un manera dig- “ noe. ¡Ai! mi ta aleuw di sinti un

“ amor fuerte, generoso i perfecto pa
“ bo ; ni sikiera mi no sabi kiko jama
“ stimá bo como Dios. ¡ Ki berguenza !
“ kiko ta sirbí mi di tin un coerazon,
“ si é no ta continuamente inflamar coe
“ candela di bo amor !”

Santa Rosa tabata percura coe mu-
ehoe cuidao pa sconde toer e birtudnan
koe é tabata posede i practica, ma amor
koe nada por sconde ó tene atras, ta-
bata revela nan. E amor-aí tabata di-
rigi toer su accionnan, i toer palabra di
e Santa Birgen tabata manifesta su sin-
timientoenan di amor.

Ki ora koe é tabatin algun comber-
sacion coe su companjeranan, su promé
palabra tabata semper : “ larga nos stima
Dios”. Su único placer, su mas grandi
alegria tabata : papia é mees, ó tende
otro papia di amor di Dios. Na ningun di e
ocasionnan-aí é no a larga nunca di exhor-
ta otro pa haci mees cos i móestra nan e
obligacion koe hende tin di stima Dios,
koe a stima nos asina tantoe, i koe té
ainda ta doena nos constantemente prue-
ba di mas grandi i clá di un amor ge-
neroso i misericordioso. Santa Rosa
tabata dignoe di admiracion ora é tabata
papia di amor pa Dios. Ardor i en-

tusiasmo, toer dos tabata apodera nan di dié; i e ardor i e entusiasmo, koe tabata revela nan den su palabra, tabata domina toer hende, koe tabata scucha su combersacion. Den su coerazon tabatin constantemente un lucha den e dos birtudnan aki: amor i humildad. Amor kier a sali i revelé; humildad tabata obligué sconde. I apesar di asina tantoe prueba di un amor puro pa su Senjor Dibino, — amor, koe toer hende por a mira — Santa Rosa no tabata nunca satisfecho, i mas i mas excitar pa e amor ardiente, é tabata lamenta na boz haltoe, koe é no tabata haci ni é no por a haci basta pa Dios.

“ ¡Oh, Dios!” — asina é tabata reza — “Oh, Dios, Hesu Cristoe, berdadero
“ Dios i Hende, Creador i Redentor di
“ género humano, mi ta sinti pena pa e
“ ofensa koe mi a hací bo, pasobra bo
“ ta es koe ta, i koe mi ta stima riba
“ toer cos. Oh, mi Dios, Esposo di
“ mi alma i alegría di mi coerazon;
“ oh, Hesus Bienhechor, mi ta desea
“ di stimá bo coe un amor perfecto,
“ fuerte, sincero i íntimo, manera toer
“ Santoenan ta stimá bo den Cieloe.
“ Aínda mas, mi ta desea di stimá bo,

“ oh, Dios di mi bida i di mi coerazon,
“ manera bo Santa Mama i mi Senjora
“ Santísima Birgen Maria ta stima bo
“ ; Oh ! koe candela di
“ bo amor Dibino devorá mi, Oh ! He-
“ sus mi Bien amado ! ” Den sufri-
mentoe di mas grandi i penoso su
único palabra di kehamentoe, ó mihor
su único palabra di amor tabata :
“ Senjor aumenta mi sufrimentoe, ma
aumenta també mi amor. ” Santificar
pa su amor grandi i puro, i elevar na
grado mas haltoe di perfeccion, Santa
Rosa su bida tabata ricoe di bon obra,
koe tabata preparé i hacié dignoe pa su
coronacion i veneracion den Cieloe.

ORACION NA DIOS

pa gana birtud di berdadero Amor.

Hesus, nos Senjor, nos ta reco-
noce i adora Bo amor, koe a
revelé na nos di un manera asina
generoso i magnánimo. For di
Bethlehem té na Calvario, den
henter Bo bida, nos ta mira i ad-
mira Bo Bondad i Misericordia in-
finita ; na toer lugar i pa toer Bo

accionnan nos ta recorda palabra di San Crisólogo, “koe Bo a stima “nos asina tantoe, pasobra Bo ta “bata desea, koe nos també stimá “Bo.” Sí, dusji Hesus, nos ta desea di stimá Bo, nos kier stimá Bo. Cende den nos coerazon un chispa di e candela di amor, koe Bo a trece riba mundoe, pa koe nos coerazon, kimar i renobar pa e candela santoe-aí, no stima nada otro sino Bo, mi Dios i toer mi cos.

ORACION

NA

SANTA ROSA.

Santa Rosa, bo, koe inflamar i jenar di amor puro pa nos Senjor Hesus, a ofrece bo bida na Dios como sacrificio di expiacion di picar, pidi pa nos, nos ta rogá bo, un amor ardiente pa nos Redentor Dibino ; un amor koe por haci nos també sacrifica nos mees. Bo a haci toer cos pa amor n'E, koe a stimá bo promé ; koe nos també

por moestra semper nos amor recíproco pa Hesus, koe a doena nos asina hopi prueba di amor i koe ta moestra nos esai té ainda toer dia. Pidi pa nos, ¡ oh, Santa Rosa! un amor constante pa nos persevera semper den serbicio di Senjor, pa koe toer nos obra sea semper prueba di nos alabanza i reconocementoe di Omnipotencia i Magstad di Dios. Koe nos toer, excitar pa e amor berdadero-aí, soporta coe pacensji i sumision toer sufrimentoe, koe ta primi nos, i reuni di e manera-aí, segun bo santo egemplo, tesoro pa eternidad.

Pidi pa nos, Santa Rosa.

Pa nos bira dignoe di primintimentoe di Cristoe.

Larga nos reza.

Oh, Dios! koe a revela asina clá den Santa Rosa kiko un amor berdadero por haci, cende den nos coerazon candela di Bo Dibino Amor, pa nos escohe Bo pa nos herenciá i sacrifica nos bida pa Bo serbicio, sin desea ni busca otro

cos sino di.ta semper den gracia
coe Bo aki riba mundoe i un dia
unir coe Bo den gloria, pa no se-
para nunca mas. Pa Hesu Cristoe,
nos Senjor, koe ta biba i reina
huntoe coe Dios Tata den unidad
di Spiritu Santoe, den toer siglo di
siglo. Amen.

LETANIA

NA HONOR DI

SANTA ROSA DI LIMA.

Senjor, tene piedad di nos.
Cristoe, tene piedad di nos.
Senjor, tene piedad di nos.
Cristoe, tende nos.
Cristoe, scucha nos.
Dios Tata, koe ta na Cieloe, tene
piedad di nos.
Dios Jioe, Redentor di mundoe, te-
ne piedad di nos.
Dios Spiritu Santoe, tene piedad di
nos.
Santisima Trinidad, un Dios, tene
piedad di nos.

- Santa Maria, pidi pa nos.
Santa Mama di Dios,
Santa Birgen di Birgennan,
Santa Rosa di Lima,
Santa Rosa muhar na abundancia
coe rocío di gracia celestial.
Santa Rosa, den kende gracia
di Senjor no a keda sin efecto
Santa Rosa, koe for di den bo
hubentud a brilja den Santidad.
Santa Rosa, koe Dios a escohe
pa bergonza banidad di
mundoe coe bo humildad.
Santa Rosa, koe for di mucha
chikitoe caba Santísima Birgen
Maria a stima di un manera
milagroso.
Santa Rosa, koe pa promesa
di pureza a dedica bo asina
tempran caba na Esposo di
Birgennan.
Santa Rosa, koe tabatin un terror
pa banidadnan di mundoe.
Santa Rosa, koe a trapa buniteza
di curpa bao di bo pia.
Santa Rosa, koe a considera
toer cos como nada, basta koe
bo por a gana Cristoe.

Pidi pa nos.

- Santa Rosa, koe a brilja pa bo
pureza angelical.
- Santa Rosa, rosa meimei di
soempinja.
- Santa Rosa, koe a cologa bo
na cruz huntocoe Cristoe.
- Santa Rosa, modelo di pacen-
sji i mortificacion.
- Santa Rosa, koe a practica pe-
nitencia coe un forza mas
koe humano.
- Santa Rosa, koe a vence sem-
per riba tentacion di diabel.
- Santa Rosa, koe tabata calum-
niár hopi bé den bo birtud i
santidad.
- Santa Rosa, koe pa recompen-
sa di esai a ricibi for di Hesu
Cristoe asina tantocoe gozo in-
explicable.
- Santa Rosa, koe Santísima Bir-
gen Maria a favorece coe ho-
pi aparicion cerca bo.
- Santa Rosa, koe tabata biba
den meditacion riba Cieloe.
- Santa Rosa, koe, manera un
Serafin, tabata kima di amor
pa Dios.
- Santa Rosa, koe tabata sinti

Pidi pa nos.

tantoe zelo pa salbacion di
almanan.

Santa Rosa, koe ningun per-
secucion no por a mengua
bo amor.

Santa Rosa, koe a plama per-
fume di Cristoe na toer ca-
minda.

Santa Rosa, koe a moeri den
amor di Hesus i Maria.

Santa Rosa, koe ta poner bao
di sombra di E, na Kende bo
alma a anhela semper.

Santa Rosa, promé flor di Amé-
rica.

Santa Rosa, briljo di Birgen
Cristiannan.

Santa Rosa, honor i alegría di
tercer Orden di San Domínico

Cordero di Dios, koe ta kita picar
di mundoe, spaar nos, Senjor.

Cordero di Dios, koe ta kita picar
di mundoe, scucha nos, Senjor.

Cordero di Dios, koe ta kita picar
di mundoe, tene piedad di nos.

Senjor, tene piedad di nos.

Cristoe, tene piedad di nos.

Senjor, tene piedad di nos.

Pidi pa nos, Santa Rosa.

Pidi pa nos.

Pa nos bira dignoe di primintimientoe di Cristoe.

Larga nos reza.

Dios Todopoderoso, doenador di toer gracia ; Bo, koe tabata kier, koe pa esplendor di su Birginidad i su pacensji, Santa Rosa, muhar coe rocío di gracia Celestial, a brilja den América, doena nos, bo sirbidornan, gracia pa nos biba manera e Birgen-ái ta gusta, pa koe nos por merece di bira un dia agradabel na Cristoe, nos Senjor.

ORACION

NA

SANTA ROSA DI LIMA.

Oh, Santa Rosa ! Rosa jeen di perfume, boenita i amable Esposa di dusji coerazon di Hesus, for di kende su boca bo a tende e palabra tierno i amorosonan aki : “ Rosa di mi alma, sea mi Esposa.” ; Oh, Rosa ! amante feliz di niño Hesus, coe kende bo a

camna asina hopi bé den di mas
grandi armonia, i koe a recom-
pensa bo coe su carinjoe ; oh, Rosa
jeen di amor pa Hesus crucificar ;
oh, Rosa, koe a stima Hesu Cris-
toe asina tiernamente den Su San-
toe secretoe di amor ; oh, Rosa, jioe
stimar di Maria, koe tabata bin
spierta bo toer anochi for di sonjo
pa bo por a entrega bo na oracion ;
oh, Rosa, koe tabatin e consuelo
di papia coe bo Santo Angel War-
dador i coe bo gran egemplo, San-
ta Catarina di Sena, koe a pre-
senta nan visiblemente cerca bo
i fortifica bo den lucha i den la-
mar di bo sufrimentoenan ; oh,
Rosa, como Cielee a jena bo coe
gracia di un manera asina parti-
cular : busca pa mi, bo, koe ta
mi protectora i mi abogada, busca
pa mi, mi ta pidi bo, coe bo ora-
cion poderosonan e gracia koe mi
mester pa alivio di mi enferme-
dad espiritualnan i di mi miseria
temporal. Cende principalmente
den mi coerazon un chispa di e
candela di amor, koe a inflama
bo coerazon semper unir coe coe-

razon di Hesus, a fin koe mi, mas-
ke mi no merece di stima mi Dios
manera bo a stim'E, ni di goza
di Su bondad manera bo a goza,
ma koe mi por prefera di larga
ranca mi coerazon, promé koe mi
perde Su amor. Amen.

LAMENTACION AMOROSA

DI

SANTA ROSA DI LIMA.

Hesu Cristoe mi Senjor, Dios i
Hende, mi Criador i mi Re-
dentor; ta duel mi den profundo
di mi alma koe mi a ofende Bo,
pasobra Bo ta es koe *ta*, i paso-
bra mi ta stima Bo riba toer cos.
Mi Dios, Bo koe ta Esposo di mi
alma i alegria di mi coerazon, mi
ta desea, ma mi ta desea coe toer
mi forza, di stimá Bo coe un amor
perfecto, activo, sincero, coe e a-
mor di mas grandi koe un cria-
tura por tin pa su Dios, coe un
amor sin límite, coe un amor koe
ningun dificultad no por vence;

na un palabra, mi ta desea di
stima Bo, manera Angel i Santoe-
nan ta stima Bo den Cieloe.

Mi kier stima Bo, oh Dios di mi
alma i di mi bida; oh Dios, ale-
gría i felicidad di mi alma, mi
kier stima Bo asina tantoe koe
ta den mi, manera Santísima Bir-
gen, bo Mama i Senjora di mi a-
precio, ta stima Bo. Oh, Bien di
mi alma, mi ta desea di stima Bo,
manera Bo mees ta stimá Bo.
Oh, Hesus di mas dusji, koe e can-
dela-aí devora mi i haci di mi alma
un sacrificio pa Bo gloria.





CANTICA
NA HONOR DI SANTA ROSA.

I

1

Oh, Coronan di Serafina,
Spiritunan celestial,
Pakiko es fiesta dibina,
Es alegria general?
Pa kende toch lo ta es trono,
Denter es pueblo di Senjor;
Kende lo haja es corona,
Briljante i coe tantoe flor?
Na bo honor, Rosa,
Tin tantoe alegria
Awor na toer lugar,
Bo ta den gloria,
Coe Hesus i Maria,
Pa semper fortunar.

2

Oh Rosa, toer magestuosa,
Nos ta stima bo claridad;
Bo frenta, tantoe gloriosa,
Ta honra la Dibinidad.
Bo a flora for di chikitoe,
Semper den hoffi di Senjor,

Hesus hajando bo bonitoe,
A honra Bo di su amor.
Na bo honor etc.

3

O Birgen, Bo nos protectora,
Roga pa nos cerca Senjor.
Sí, pidi toch pa nos toer ora
Pa nos tambe haja amor,
I sigi es sublim Egempel
Di bo birtud i castidad.
Dios tabatin den Bo su tempel:
Warda nos den su amistad.
Na bo honor etc.

II

1

O Santa Rosa, tende nos,
Nos ta canta bo alabanza,
Pa bo nos ta pidi di Dios
Fé, Caridad i Esperanza,
Nos toer nos ta gradici Dios,
Pa bo, o Rosa den es dia,
I nos ta canta di un boz
Biba Hesus, biba Maria.

2

Bo ta es gloriosa flor,
Es duci i boenita Rosa,

Koe Hesus den su gran amor
A escohe pa su Esposa.
Nos toer etc.

3

Awor Bo ta den gloria
Gozando fruta di bo bida,
Coe Hesus, koe Bo a toema
Aki na mundoe pa partida.
Nos toer etc.

4

Pidi bon Dios, pa nos tambe
Por jega cerca Bo un dia,
I koe manera Bo awe
Nos por drenta den alegria.
Nos toer etc.

III

1

Mira un flor pari den di un gran desierto,
Un plantji di Senjor tan privilegiar;—
Ta Rosa e jama, aji promer habierto
Pa toer América sea bendicionar.

2

Nunca el a peca, e birtuosa mosa,
Di inocencia é tin duci holor;
I nos Patrona é ta, e berdadera Rosa,
Di penitencia koe tin biboe color.

3

Den Catalina é tin di bida su modelo,
Coen'ele mundoe ta pa Rosa despreciar,
E ta adelanta toer dia den di celo,
Toer dia su Hesus ta mas i mas stimar.

4

E ta wanta dolor, ma toer mortificado
Cordando su Hesus i com El a sufri!
Semper e curpa zwak, di nobo castigado,
No tin sosiego mees, té ora é moeri.

5

Awor den cioloe bo ta legra di bo suerte,
O Santa Rosa! Corda di bo jioe awor:
Koe nos desdi awé ta prepará pa muerte,
Pa nos moerí tambe den Dios su Sant amor.



Faint, illegible text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

Second block of faint, illegible text.

Third block of faint, illegible text.

